## Alena E Mana

15 CHRISTINA STREET, LONDON EC2 Tel 07979 - 521 -503 E-MAIL MANAM668@GMAIL.COM

ACHIEVEMENT S

- demonstrated tact, oral and written bilingual linguistic diplomacy, years of practice in interpreting /translation.

- developed excellent motivational skills in successfully coordinating in-house localization projects.

|  |
| --- |
| **.......................................................................................................................................................................**CAREER HISTORY<http://interpreter-russian.com/>**Freelance Interpreter/translator** / [**manam668.TranslatorsCafe.com**](http://manam668.TranslatorsCafe.com/)Since 2007Studied Advanced Linguistics, Comparative literature, Stylistics, Lexicology, Morphology and Phraseology, Theory of Translation, Theoretical Grammar, Simultaneous Translation TechniquesMajor: Legal/ Business **Interpreter/Translator** 2007- 2013 Today Translations Ltd. / LanguageAid - managing freelance assignments at the Central Old Baileys and Wood Green Crown Courts;- participated in directors conference, whispering interpreting, Conde Nast magazine.- maintaining professionalism whilst interpreting during international conferences using simultaneous and consecutive modes of interpretation;- conducting research on the terminology used in courts;- interpreting for litigants, witnesses and other members of public;**Examiner Foreign language Speaking exam GCSE** 2009 - 2013Highbury Grove School- organizing the schedule and managing emails;- encouraging, providing support and guidance to the students;- time-tabling input sessions and daily tutorial preparation;- carrying out lesson plan and feedback;- delivering effective teaching methodologies, strategies, techniques that are vital for success of GCSE exam candidates.**Teacher of English/ Russian Languages**  2011ISIS Greenwich School, London  - preparing lessons, making them as interesting as possible using various techniques;- preparing/marking homework, assignments and assessments;- identifying the needs of individual students- working closely in developing his or her own potential.**Teaching Assistant**  2009Brent Project, John Kelly Technology Colleges- working with individual and groups of children to help them achieve to the best of their abilities; - organizing classroom activities;- providing support by encouraging and modelling positive behaviour, dealing with disruption as agreed within - the school behaviour management policy;- assisting students as appropriate and agreed with their physical needs. ***PA/*Translation Coordinator intern** 2007 –2009 Translation London Ltd- managing emails, translators and proofreaders, negotiating rates and deadlines;- ensuring in-house freelancers are managed efficiently and cost effectively;- organizing personal appointments, travel and visa arrangements;- ensuring emails, post, telephone calls and faxes are organized;- participating in translation and interpretation projects;- daily support to the Publicity Manager/ conducting research on translation marketing;- managing payment processes, ensuring invoices are signed off and paid on timeEDUCATION : 2011 ISIS Greenwich Study Centre, London - **TESOL** (Teaching qualification) 2008  London Open University– Certificate in **Creative Writing**2006 London School of E-Commerce – Certificate in **Business Management**  2003 Novosibirsk State University, Russia – **Linguistics**  2001 GCSE Certificate / Fine Art Diploma  ADDITIONAL INFORMATION: Active member of sports communities. Interests include running and yoga practices.REFERENCES**:** Available upon request. |

.